بسم الله الرحمن الرحيم

En el Nombre de Dios,
el Compasivo, el Misericordioso

40 Hadices del Imam Husain

(la paz sea con él)

Compilado por el Huŷŷatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani
Edición preparada por el Prof. Sheij
Mustafa Al-Salvadori

40 Hadices del Imam Husain (la paz sea con él)
Compilado por el Huŷŷatulislam wal Muslimin Mohsen Rabbani
Edición preparada por el Prof. Sheij Mustafa Al-Salvadori
Publicado por: Editorial Elhame Shargh
P. O. Box: 37185/4138, Qom
Tel/Fax: + 98 (253) 2903644
República Islámica de Irán
www.islamoriente.com
Fundación Cultural Oriente
ISBN: 978-600-7498-68-2
Primera edición: 2022
1000 ejemplares
©Todos los derechos reservados.
Se permite la reproducción citando la fuente
…….....
Impreso bajo los auspicios de los benefactores de Safiran-e Noor y del señor Hach Ali Akbar Shahdoost Shirazi (que su alma descanse en paz).

El Imam Husain (P)

Datos personales

Nombre: Husain

Kunya[1]**:** Abu 'Abdil-lah.

Epítetos: *as-Sayyid ash-Shuhada* (el Señor de los Mártires), *as-Sayyid Shabab Ahl ul-Ŷannah* (el Señor de los Jóvenes del Paraíso).

Nacimiento: 3 de *sha'bān* del año 4 de la hégira / 8 de enero de 626 D.C.

Lugar de nacimiento: Medina

Inicio de su Imamato: 28 de *safar* del año 50 de la hégira / 30 de marzo de 670 (818 D.C.)

Predecesor: Imam Hasan (P).

Sucesor: Imam Saŷŷad (P).

Martirio: 10 de *muharram* del año 61 de la hégira / 10 de octubre de 680 D.C.

---

[1] La *kunya* es un elemento de la onomástica árabe que consiste en nombrar a alguien no por su nombre de pila ni por su apellido familiar, sino por las palabras *Abu* (padre) o *Umm* (madre) seguido del nombre del hijo o hija mayor.

Lugar de martirio y lugar donde se encuentra su santuario: Kerbala, Irak.[2]

Padre: 'Ali ibn Abi Tālib (P)

Madre: Fátima Az-Zahra (P)

Hijos: 'Ali, 'Ali al-Akbar, 'Ali al-Asghar, ...

Hijas: Sukayna, Fátima, Zaynab, Ruqaiyah, ...

[2] Martirizado junto a su familia y nobles compañeros en la batalla de Kerbala.

40 Hadices

del Imam Husain (P)

قالَ الامامُ الْحُسَين عليه السّلام:

El Imam Husain (P) dijo:

1. اَيّهَا النّاسُ! إنّ اللّهَ جَلّ ذِكْرُهُ مَا خَلَقَ الْعِبَادَ إلاّ لِيَعْرِفُوهُ، فَإِذَا عَرَفُوهُ عَبَدُوهُ فَإِذَا عَبَدُوهُ اسْتَغْنَوْا بِعِبَادَتِهِ عَنْ عِبَادَةِ مَا سِوَاهُ.

¡Oh gente! Dios —Exaltado sea Su recuerdo— no creó a Sus siervos sino para que Lo conociesen y para que cuando Lo conociesen, Lo adorasen; y para que cuando Lo adorasen no necesitasen adorar a otro que no fuese Él.

(Bihār al-Anwār, t. 5, pág. 312)

2. لا تَرفع حاجَتَك إلاّ إلى أحَدٍ ثَلاثة: إلى ذِى دينٍ، اَو مُرُوّة اَو حَسَب.

No llevéis vuestras necesidades salvo ante una de estas tres [clases

de] personas: las personas religiosas, las personas magnánimas o las personas de familia respetable.

(Tuhaf al-'uqūl, pág. 251)

3. أيما اثْنَين جَرى بينهما كلام فطلب أحدهما رضَى الاخر كانَ سابقة الىَ الجنّة.

Cuando una de dos personas entre las que hay una verdadera disputa busca la satisfacción de la otra, se anticipa a esta en su camino hacia el Paraíso.

(Al-Mahaŷŷat al-Baydā, t. 4, pág. 228)

4. لا أفلَحَ قَومٌ اشتَروا مَرضاتِ المَخلُوق بسَخَطِ الخالِق.

No se salvará la gente que ha comprado la satisfacción de las criaturas a cambio de la ira del Creador.

(Bihār al-Anwār, t. 44, pág. 383)

5. إنَّ شِيعَتَنا مَن سَلمَت قُلُوبُهُم مِن كلِّ غَشٍّ وَ غِلٍّ وَ دَغَلٍ.

Ciertamente, el corazón de nuestros chiitas está libre de todo engaño, rencor y falsedad.

(Farhang-e Sojanān-e Emām Hoseyn, pág.476)

6. لا يأمَن يومَ القيامَةِ إلاّ مَن خافَ الله فِي الدُّنيا.

Nadie estará a salvo en el Día del Juicio sino aquel que haya temido a Dios en este mundo.

(Manāqib Āl Abī Tālib , t.4, pág. 69)

7. أَعجَز النّاسِ مَن عَجَزَ عَنِ الدُّعاء.

Las personas más indefensas son aquellas que no pueden hacer súplicas [a Dios].

(Bihār al-Anwār, t. 93, pág. 294)

8. اَلبُكاءُ مِن خَشيةِ اللهِ نَجآةٌ مِنَ النّارِ.

Llorar por temor a Dios salva del fuego del Infierno.

(Al-Hayat ul- Imam Husain, t. 1, pág. 183)

9. مَا خَلَقَ اللّهُ مِنْ شَيْءٍ إِلا وَ لَهُ تَسْبِيحٌ يَحْمَدُ بِهِ رَبّهُ.

Dios no creó nada ni a nadie sin que le estableciese una glorificación mediante la cual Lo alabase a Él.

(Bihār al-Anwār, t. 61, pág. 29)

10. خَسِرَتْ صَفْقَةُ عَبْدٍ لَمْ تَجْعَلْ لَهُ مِنْ حُبّكَ نَصِيباً.

[¡Dios mío!] Ha perdido aquel siervo que no se ha beneficiado con Tu amor.

(Bihār al-Anwār, t. 95, pág. 226)

11. بُكَاءُ الْعُيُونِ وَ خَشْيَةُ الْقُلُوبِ رَحْمَةٌ مِنَ اللّهِ.

El llanto de los ojos y el temor de los corazones son una misericordia de Dios.

(Mustadrak al-Wasāʾil, t. 11, pág. 445)

12. إِنّ حُبّنَا لَتُسَاقِطُ الذّنُوبَ كَمَا تُسَاقِطُ الرّيحُ الْوَرَقَ.

Ciertamente, nuestro amor por *Ahl ul-Bayt* hace que [nuestros] pecados caigan, así como el viento hace caer las hojas de los árboles.

(Al-Hayat ul- Imam Husain, t. 1, pág. 156)

13. نَحْنُ الّذِينَ عِنْدَنَا عِلْمُ الْكِتَابِ وَ بَيَانُ مَا فِيهِ وَ لَيْسَ عِنْدَ اَحَدٍ مِنْ خَلْقِهِ مَا عِنْدَنَا لاِنّا اَهْلُ سِرّ اللّهِ.

Somos nosotros los que tenemos el conocimiento [del Corán], el Libro [de Dios] y la aclaración de lo que hay en él; y lo que está con nosotros no está con ninguna [otra] criatura de Dios, porque nosotros somos [aquellos] a quienes Dios ha confiado Su secreto.

(Bihār al-Anwār, t. 44, pág. 184)

14. لَوْ اَدْرَكْتُهُ لَخَدَمْتُهُ اَيّامَ حَيَاتِى.

Si hubiese estado en la época del Imam Mahdi (P), le habría servido toda mi vida.

('Aqd ad-Durar, pág. 160)

15. اَلْخُلْقُ الْحَسَنُ عِبَادَةٌ وَ الصَّمْتُ زَيْنٌ.

El buen carácter es adoración y el silencio es un adorno.

(Tārīj al-Ya'qūbī, t. 2, pág. 264)

16. مَنْ سَرّهُ اَنْ يُنْسَأَ فِي اَجَلِهِ وَ يُزَادَ فِي رِزْقِهِ فَلْيَصِلْ رَحِمَهُ.

Quien desee que su muerte se retrase y se aumente su sustento, que sea [benévolo y] promueva las relaciones familiares.

(Bihār al-Anwār, t. 71, pág. 91)

17. إِيّاك اَنْ تَكُونَ مِمّنْ يَخَافُ عَلَى الْعِبَادِ مِنْ ذُنُوبِهِمْ وَ يَأْمَنُ الْعُقُوبَةَ مِنْ ذَنْبِهِ.

Nunca seas de aquellos siervos [de Dios] que se asustan por la consecuencia de los pecados de los demás, pero están tranquilos ante el castigo de sus propios pecados.

(Tuhaf al-'uqūl, pág. 237)

18. وَ اللّهِ مَا خَلَقَ اللّهُ شَيْئاً إِلا وَ قَدْ اَمَرَهُ بِالطّاعَهِ لَنَا.

Juro por Dios que Él no ha creado ninguna criatura a quien no le haya ordenado obedecernos.

(Bihār al-Anwār, t. 44, pág. 181)

19. اِفْعَلْ خَمْسَةَ أَشْياء وَ أَذْنِبْ مَا شِئْتَ فَأَوَّلُ ذَلِک لَا تَأْكلْ رِزْقَ اللَّهِ وَ أَذْنِبْ مَا شِئْتَ وَ الثَّانِی أُخْرُجْ مِنْ وَلَايةِ اللَّهِ وَ أَذْنِبْ مَا شِئْتَ وَ الثَّالِثُ أُطْلُبْ مَوْضِعاً لَايرَاک اللَّهُ وَ أَذْنِبْ مَا شِئْتَ وَ الرَّابِعُ إِذَا جَاءَ مَلَک الْمَوْتِ لِيقْبِضَ رُوحَک فَادْفَعْهُ عَنْ نَفْسِک وَ أَذْنِبْ مَا شِئْتَ وَ الْخَامِسُ إِذَا أَدْخَلَک مَالِک فِی النَّارِ فَلَا تَدْخُلْ فِی النَّارِ وَ أَذْنِبْ مَا شِئْتَ.

Un hombre se dirigió al Imam Husain (P), diciéndole:

— Soy un pecador y no puedo dejar el pecado, aconséjame.

El Imam Husain (P) dijo:

— Evita estas cinco cosas y comete el pecado que quieras:

(1) No comas del sustento de Dios, y comete el pecado que quieras.

(2) Sal de la tutela de Dios, y comete el pecado que quieras.

(3) Encuentra un lugar donde Dios no te vea, y comete el pecado que quieras.

(4) Cuando el ángel de la muerte venga a tomar tu alma, no permitas que se la lleve, y comete el pecado que quieras.

(5) Cuando el ángel del Infierno te arroje al fuego, [resiste y] no entres, y comete el pecado que quieras.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 126)

20. مَنْ اَحَبّنَا كَانَ مِنّا اَهْلَ الْبَيتِ.

Quien nos ama es uno de nosotros, *Ahl ul-Bayt*.

(Tanbīh al-Jawātir, pág. 85)

21. مَنْ نَفّسَ كُرْبَةَ مُؤْمِنٍ فَرّجَ اللّهُ عَنْهُ كُرَبَ الدّنيَا وَ الاخِرَةِ.

A quien quite la aflicción de un creyente, Dios le quitará sus aflicciones de este y el otro mundo.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 122)

22. لَا تَتَكلَّمَنَّ فِيمَا يعْنِيک حَتَّى تَرَى لِلْكلَامِ مَوْضِعاً فَرُبَّ مُتَكلِّمٍ قَدْ تَكلَّمَ بِالْحَقِّ فَعِيب.

No hables de nada de lo que te incumbe a menos que sepas que estás en un lugar donde puedes hacerlo, pues [ha habido] muchos oradores que dijeron la verdad pero fueron reprendidos.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 127)

23. إنّ الْكَرِيمَ إذَا تَكَلّمَ بِكَلاَمٍ، يَنْبَغِى اَنْ يُصَدّقَهُ بِالْفِعْلِ.

Una persona honorable es aquella cuyas palabras coinciden con sus acciones.

(Mustadrak al-Wasāʾil, t. 7, pág. 193)

24. لَا تُمَارِينَّ حَلِيماً وَ لَا سَفِيهاً فَإِنَّ الْحَلِيمَ يقْلِيک وَ السَّفِيهَ يؤْذِيک.

No discutas con dos personas: (1) con el paciente, y (2) con el tonto; porque con una persona paciente [terminarás] enojándote, y una ignorante te causará [solo] disgustos.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 127)

25. مَنْ أَحَبَّک نَهَاک وَ مَنْ أَبْغَضَک أَغْرَاک.

Quien te ama te impide hacer cosas malas, y quien es tu enemigo te engaña.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 128)

26. مَا كُنّا نَعْرِفُ الْمُنَافِقِينَ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللّهِ (ص) إِلا بِبُغْضِهِمْ عَلِيّاً وَ وُلْدَهُ.

En la época del Mensajero de Dios (PB) no conocíamos a los hipócritas sino por su enemistad con 'Ali y sus descendientes.

(ʿUyūn ajbār al-Riḍā, t. 2, pág. 72)

27. اَيُّهَا النّاسُ نافِسوا فِي الْمَكارِمِ وَ سارِعوا فِي الْمَغانِمِ وَ لا تَحْتَسِبوا بِمَعْروفٍ لَمْ تَجْعَلوا...

Oh gente, competid [unos con otros en] en [hacer] buenas obras, y apresuraos a aprovechar las oportunidades [de la vida], y no toméis en cuenta las buenas obras que no os apresurasteis a hacer.

(Bihār al-Anwār, t. 78, pág. 121)

28. اِتَّخِذُوا عِنْدَ الْفُقَراءِ اَيادى فَاِنَّ لَهُمْ دَوْلَةٌ يَوْمَ الْقيامَةِ.

Encontrad vuestro lugar [por medio de la bondad hacia los demás y la ayuda] a los pobres, pues ciertamente ellos tendrán una posición elevada en el Día del Juicio.

(Chelcherāq, hadiz 301498)

29. وَ حَقيقٌ عَلَى اللهِ اَنْ لا يَأْتيَنى مَكْرُوبٌ اِلاّ اَرُدُّهُ وَ اَقْلِبُهُ اِلى اَهْلِهِ مَسْرورا.

En verdad, Dios hace que no venga [a mí] una persona angustiada y triste sin que se lo devuelva feliz a su familia.

(Chelcherāq, hadiz 300097)

30. إذا قامَ قائِمُ العَدلِ وَسِعَ عَدلُهُ البِرَّ و الفاجِرَ.

Cuando [el Imam Mahdi (P)] —el portador de la justicia— se levante, su justicia abarcará tanto a las personas buenas como a las malvadas.

(Āyene-ye Yādhā, hadiz 200850)

31. طُولُ التَّجَارِبِ زِيادَةٌ فِى الْعَقْل.

Mucha experiencia incrementa el intelecto.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 128)

32. مَنْ قَرَأَ آيَةً مِنْ كِتَابِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ فِي صَلَاتِهِ قَائِماً يُكْتَبُ لَهُ بِكُلِّ حَرْفٍ مِائَةُ حَسَنَةٍ فَإِذَا قَرَأَهَا فِي غَيْرِ صَلَاةٍ كَتَبَ اللَّهُ لَهُ بِكُلِّ حَرْفٍ عَشْرَ

حَسَنَاتٍ وَ إِنِ اسْتَمَعَ الْقُرْآنَ كَتَبَ اللَّهُ لَهُ بِكُلِّ حَرْفٍ حَسَنَةً.

A quien recite una aleya [del Corán] —el Libro de Dios Todopoderoso— en su oración mientras está de pie, [Dios] hará que por cada letra [de esa aleya] se le registre [la recompensa de] cien buenas obras; y si la recita no estando en la oración, [Dios] hará que por cada letra se le registre [la recompensa de] diez buenas obras; y a quien escuche [la recitación] del Corán, [Dios] hará que por cada letra se le registre [la recompensa de] una buena obra.

(Usūl al-Kāfī, t. 4, pág. 414)

33. مَنْ حَفِظَ مِنْ أُمَّتى أَرْبَعينَ حَديثاً يطْلُبُ بِذلِک وَجْهَ اللَّهِ وَالدَّارَ الآخِرَةِ حَشَرَهُ اللَّهُ يوْمَ الْقيامَةِ مَعَ النَّبيينَ وَ الصِّدِّيقينَ وَالشُّهَداءِ وَ الصَّالِحِينَ وَ حَسُنَ اولئِک رَفيقاً.

El Imam Husain (P) narró que el Mensajero de Dios (P) recomendó a 'Ali, el Emir de los Creyentes (P):

¡Oh 'Ali! A quien de mi umma memorice cuarenta hadices con el único propósito de complacer a Dios y alcanzar la salvación en el otro mundo, Dios Todopoderoso lo reunirá en el Día del Juicio con «los Profetas, los veraces, los mártires y los virtuosos».[3] ¡Qué buenos compañeros!

(Bihār al-Anwār, t. 2, pág. 154)

34. اصْبَحْتُ وَلِی رَبٌّ فَوْقی وَ النَّارُ امامی وَ الْمَوْتُ یطْلُبُنی وَ الْحِسابُ مُحْدِقٌ بی وَ انَا مُرْتَهَنٌ بِعَمَلی لا اجِدُ ما احِبُّ وَ لا ادْفَعُ ما اکرَهُ وَالْامُورُ بِیدِ غَیری فَانْ شاءَ عَذَّبَنی وَ انْ شاءَ عَفا عَنّی فَای فَقیرٍ افْقَرُ مِنّی.

Le preguntaron al Imam Husain (P):

---

[3] Ver Corán 4:70.

Oh, hijo del Mensajero de Dios (P), ¿cómo has amanecido?

El Imam (P) respondió:

Me desperté por la mañana, de modo que sentí al Dios del universo sobre mí y el fuego del Infierno frente a mí. La muerte anda tras de mí, y mi cuenta depende de mis acciones; no encuentro lo que amo y lo que no quiero no consigo alejarlo de mí. ¿Quién es más necesitado que yo?

Las cosas están en manos de Dios; me castiga si quiere y me perdona si quiere.

(Man Lā Yahduruhū al-Faqīh, t. 4, pág. 404)

35. إِنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ إِلَيكمْ مِنْ نِعَمِ اللَّهِ عَلَيكمْ فَلَا تَمَلُّوا النِّعَمَ فَتَحُوزُوا نِقَما.

Ciertamente, el que la gente necesite de vosotros es una de las bendiciones con que Dios os ha agraciado, entonces no os

incomodéis por Sus bendiciones para que no caigáis en problemas.

(Bihār al-Anwār, t. 71, pág. 318)

36. إِنَّ أَجْوَدَ النَّاسِ مَنْ أَعْطَى مَنْ لَايرْجُوه.

El más generoso entre la gente es aquel que da [algo] a alguien que no lo espera de él.

(Bihār al-Anwār, t. 71, pág. 400)

37. إِنَّ أَعْفَى النَّاسِ مَنْ عَفَا عِنْدَ قُدْرَتِه.

El más indulgente entre la gente es aquel que perdona cuando tiene poder.

(Bihār al-Anwār, t. 71, pág. 400)

38. إِنَّ أَوْصَلَ النَّاسِ مَنْ وَصَلَ مَنْ قَطَعَه.

Ciertamente, el mejor entre la gente es aquel que se reconcilia con quien ha cortado [relaciones] con él.

(Bihār al-Anwār, t. 71, pág. 400)

39. اللَّهُمَّ لَاتَسْتَدْرِجْنِى بِالْإِحْسَانِ وَ لَا تُؤَدِّبْنِى بِالْبَلَاء.

¡Oh Dios, no me embeleses[4] con la benevolencia y no me disciplines con las dificultades!

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 127)

40. مَالُک إِنْ لَمْ یکنْ لَک کنْتَ لَهُ فَلَاتَبْقَ عَلَیهِ فَإِنَّهُ لَایبْقَی عَلَیک وَ کلْهُ قَبْلَ أَنْ یأْکلَک.

Si tus bienes no te benefician, te has sacrificado por ellos [en vano], así que utilízalos y no los guardes para ti, porque no te quedarás [para siempre para disfrutar] de ellos. Así que, consúmelos antes de que te consuman a ti.

(Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 127)

---

[4] En árabe «*estedraŷ»,* término coránico que significa poner a prueba gradualmente a las criaturas por medio de bondades.